



RESONANCE

Ensemble Vocal

Direction : Olivier Légeret

26 janvier 2025

Très tôt dans son évolution, l'espèce humaine ressentit un besoin de chanter collectivement. Ce que Bossuet résume ainsi : « L'origine du chant remonte à l'enfance même du monde ». Dans tous les pays, le chant choral subit d'importantes mutations, conjointement aux transformations qu'éprouvent les civilisations. Le chant exprimé par le groupe revêt des fonctions diverses. Il participe des piliers de la collectivité.

Le chant traditionnel est un des éléments de la littérature orale. C'est également un art populaire, intégré à la vie et qui n'est pas réservé aux initiés. Le répertoire, accessible aux non chanteurs est partagé par tous et sur tous les territoires. Le chant traditionnel n'a généralement pas d'auteurs, il s'est façonné à force d'être chanté, de mémoire en mémoire, d'interprétation en interprétation. Néanmoins il arrive que des chants traditionnels soient écrits ou plutôt inventés par des auteurs. Le succès du chant le faisant passer ensuite dans le répertoire traditionnel. Ce chant se transmet donc oralement, quel que soit le contexte dans lequel il est chanté (travail, veillée, loisir, marche, danse, etc...) : on apprend la chanson en l'entendant et on la retransmet en la chantant. C'est donc sa pratique qui constitue son vecteur essentiel. Les fonctions du chant sont aussi différentes qu'aider à endormir un enfant, alléger la peine d'un travail long ou fastidieux, amuser un auditoire lors d'une fête, être fredonné juste pour soi, faire réfléchir sur la vie, faire danser, etc.

Aussi bien adapté pour chanter des œuvres très savantes composées par de grands musiciens que pour chanter des chants traditionnels, le chœur se trouve ainsi face à un répertoire immense. Très rapidement la musique chorale s'est donc emparée de ces chants traditionnels. L'harmonisation à quatre voix a apporté une grande richesse à ces chants parfois un peu austères, certains compositeurs mettant tout leur savoir à les transformer en une véritable œuvre d'art musical. C'est le cas dans le programme de ce concert où se côtoient des auteurs ou arrangeurs anonymes et des grands noms de la musique savante comme Brahms, Villa-Lobos ou Vincent d'Indy, plus connus pour leur musique symphonique ou leur musique de chambre.

PROGRAMME

EUROPE CENTRALE

Cohors generosa (Hongrie)
Tábortűznél (Hongrie)
Na holi (Slovaquie)
Rada pila (Slovaquie)
Gajdujte, gajdence (Slovaquie)

FRANCE :

Réveillez-vous, Picards
Gentil coquelicot
Compère Guillery

PAYS BASQUE

Nerea izango zen

AMÉRIQUE DU SUD :

As Costureiras (Brésil)
Apamuy Shungo (Équateur)

AMÉRIQUE DU NORD :

Shenandoah (États-Unis)

SCANDINAVIE :

Uti vår hage (Suède)
Kristallen den fina (Suède)
Gjendines bådnlåt (Norvège)
Nocturne (Suède)
Så länge skutan kan gå (Suède)
Ned I vester Soli Glader (Norvège)
Minun Kultani Kaunison (Finlande)

ASIE

Rosas Pandan (Philippines)

Cohors generosa (La noble cohorte) - Hongrie

Cohors Generosa est une vieille chanson estudiantine hongroise harmonisée par Zoltán Kodály (1882-1967) compositeur, ethnomusicologue, pédagogue et philosophe hongrois, célèbre pour son influence sur l'éducation musicale et sa contribution à la musique classique.

Tábortűznél (Lors d'un feu de camp) - Hongrie

Tábortűznél est un chant populaire traditionnel hongrois écrit par Markus Miklos et harmonisé par Lajos Bárdos (1899-1986). Ce chant décrit poétiquement le murmure du vent venant des montagnes et le tintement de la cloche du village.

Na holi (Sur un bâton) - Rada pila (Elle aimait boire) - Gajdujte, gajdence (Cornemuses, cornemuses) - Slovaquie

Ces 3 pièces sont tirées des chansons traditionnelles slovaques harmonisées par Bartok. L'intérêt de Bela Bartok pour la musique populaire – et pas seulement la musique hongroise – est bien connu. Les recherches ethnomusicologiques du musicien sont documentées par de nombreux essais et recueils de chansons folkloriques originales et même sa production symphonique, pianistique ou de musique de chambre s'inspire souvent directement de la musique populaire.

Réveillez-vous, Picards - Gentil coquelicot - Compère Guillery - France

Ces 3 chansons traditionnelles françaises, bien qu'apparues à des époques différentes, sont anciennes et font partie du répertoire de chanson traditionnelles des pays de France. Les 2 premières ont été harmonisées par le compositeur Vincent d'Indy, grand symphoniste français de la fin du XIX^e et qui s'est beaucoup intéressé à la musique populaire. Il opte ici pour un vrai travail de composition, faisant de ces deux chansons enfantines des pièces riches et complexes.

La chanson "Réveillez-vous, Picards" est un chant populaire régional qui provient de la région des Hauts-de-France. Elle fait partie de la tradition des chants patriotiques. Le thème de la chanson appelle au réveil des Picards, souvent en réponse à des situations d'injustice ou d'indifférence, en invitant les habitants de la région à se lever et à revendiquer leur identité et leur dignité. Elle peut aussi avoir une connotation de solidarité et d'unité, incitant les habitants de la Picardie à se souder pour un avenir meilleur ou pour défendre leurs droits.

Nerea izango zen (Il aurait été à moi) - Pays basque

La chanson "Nerea izango zen" (également connue sous le titre "Txoria txori") est une œuvre emblématique de la culture basque. Composée par Mikel Laboa avec des paroles de J.A. Artze, elle traite de la liberté et de l'authenticité individuelle. Le texte évoque un dilemme émotionnel : l'idée que si l'on prive un oiseau de ses ailes, il ne pourra plus s'envoler, mais en perdant cette capacité, il ne sera plus vraiment un oiseau. C'est une métaphore puissante sur l'amour et la liberté, soulignant l'importance de préserver l'essence de ce qu'on aime, même si cela implique de laisser partir l'autre.

As Costureiras (Les Couturières) - Brésil

As Costureiras n'est pas à proprement parlé un chant traditionnel mais une œuvre composée par le compositeur brésilien Heitor Villa-Lobos, qui tire sa source des chants

traditionnels brésiliens. Villa-Lobos occupe une place de premier plan dans la vie musicale de son Brésil natal, pays dont il s'imprègne dès son plus jeune âge des diverses traditions musicales au cours de nombreux et aventureux voyages dans la région. C'est une ode aux couturières.

Apamuy Shungo (Apporte-moi ton cœur) - Équateur

"Apamuy Shungo" est une chanson d'origine équatorienne, interprétée en langue kichwa (ou quichua), une des langues indigènes parlées dans les Andes. Son titre peut être traduit par "Apporte-moi ton cœur" ou "Apporte-moi ton âme", combinant les mots "apamuy" (apporter ou amener) et "shungo" (cœur ou âme) en kichwa. La pièce elle-même est un Yumbo, l'un des styles rythmiques fondamentaux de la musique andine de l'Équateur, qui utilise un rythme entraînant caractéristique. C'est une célébration du soleil.

Shenandoah - USA

C'est un air ancien, un chant de trappeur américain, propagé par les bateliers canadiens et américains qui faisaient commerce sur le fleuve Missouri.

La chanson remonte probablement au début du 19^e siècle. Elle raconte l'histoire d'un trappeur tombé amoureux de la fille du chef indien Oneida Shenandoah.

Ce chef indien iroquois a réellement existé. Il serait décédé en 1816 dans l'état de New-York où il vivait. Il est célèbre aux États-Unis.

Uti vår hage (Dans notre jardin) Suède

Uti vår hage est une chanson folklorique suédoise, mais aussi un poème populaire bien connu, particulièrement dans la tradition de la musique suédoise. Il évoque la simplicité et la beauté de la nature. La chanson fait partie du patrimoine culturel suédois et est souvent chantée lors de rassemblements ou événements traditionnels.

Kristallen den fina (Le cristal étincelant) - Suède

Kristallen den fina est une chanson folklorique suédoise ancienne et emblématique. Elle est appréciée pour sa mélodie envoûtante et ses paroles poétiques, évoquant l'amour et la nature. Le texte parle de la beauté de l'amour, comparée à la pureté et à l'éclat d'un cristal.

Gjendines bådnlåt (La chanson du bateau de Gjendine) - Norvège

Gjendines bådnlåt est une berceuse traditionnelle norvégienne, profondément enracinée dans la culture musicale folklorique de la Norvège. La chanson est caractérisée par une mélodie douce et simple, conçue pour apaiser un enfant. Elle reflète la tradition norvégienne des "bådnlåter" (berceuses). La chanson est associée à l'histoire de Gjendine, un personnage légendaire, qui est traditionnellement décrit comme une jeune femme de la région de Gjende, un lac situé dans le parc national de Jotunheimen en Norvège. Le texte raconte l'expérience de Gjendine en naviguant sur ce lac, et la chanson peut être vue comme une métaphore du voyage, de l'amour ou de la nature sauvage.

Nocturne - Norvège

La chanson "Nocturne" (également connue sous le nom de Sov på min arm) est une célèbre berceuse et chanson d'amour suédoise écrite en 1948 par Evert Taube, l'un des plus grands auteurs-compositeurs de Suède. Elle évoque des thèmes de réconfort et de tendresse, comme en témoignent son titre et ses paroles douces.

Så länge skutan kan gå (Tant que le bateau peut naviguer) - Suède

Så länge skutan kan gå est une chanson suédoise populaire, notamment connue pour être un chant de marins. Elle fait partie des œuvres majeures du répertoire folklorique suédois, elle parle d'un marin qui, malgré les difficultés et les épreuves de la vie en mer, continue de naviguer tant que le bateau peut aller de l'avant. C'est une métaphore de la persévérance et de l'espoir, où l'on se bat contre les vents et les vagues, et où l'on ne se laisse pas abattre par les tempêtes de la vie.

Le message de la chanson est assez optimiste, exprimant une résilience face aux défis et une détermination à continuer malgré les obstacles. Elle évoque aussi un certain sentiment de liberté, de l'aventure en mer, et une forme de nostalgie pour la vie de marin.

Ned I Vester Soli Glader (Dans le soleil du soir, vers l'ouest) - Norvège

La chanson "Ned i vester soli glader" est un air traditionnel norvégien qui fait partie de la culture folklorique du pays. Elle est souvent interprétée dans le cadre de la musique folklorique scandinave et est connue pour ses paroles poétiques et mélancoliques.

Le texte évoque des images de paysages norvégiens, où le soleil se couche dans les montagnes ou le long des fjords. Le thème de la chanson est souvent lié à des réflexions sur la nature, le passage du temps et des sentiments nostalgiques, caractéristiques du folklore nordique.

Minun kultani kaunis on (Ma bien-aimée est une beauté) - Finlande

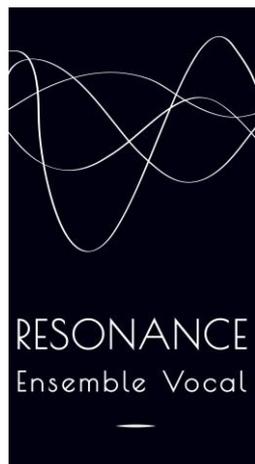
La Finlande ayant une grande frontière avec la Russie, de tous temps des échanges culturels ont eu lieu dans le grand nord. C'est le cas de cette chanson russe d'origine puis reprise en finnois.

Dans cette chanson rapide et pleine d'humour, il est question d'un homme qui parle de sa bien-aimée de façon bien sarcastique.

Rosas Pandan - Philippines

Rosas Pandan est une chanson traditionnelle des Philippines, souvent interprétée lors de fêtes et de célébrations. Elle est particulièrement populaire dans la région de Visayas aux Philippines. Le titre fait référence à une espèce de rose appelée "rosas pandan" qui pousse dans ce pays.

La chanson est souvent accompagnée de danses folkloriques philippines, où les danseurs utilisent des mouvements gracieux pour illustrer les paroles de la chanson. Les paroles de « Rosas Pandan » parlent généralement de la beauté de la nature et des sentiments d'amour et de joie.



L'Ensemble Vocal Résonance est composé d'une vingtaine de chanteurs amateurs de très bon niveau, recrutés sur audition.

Il aborde un large répertoire vocal, de la Renaissance à la période contemporaine, a cappella ou avec accompagnement.

Il est dirigé depuis 2013 par Olivier Légeret

L'Ensemble se produit en concert de 5 à 10 fois par an. Outre ses concerts propres, il participe à des projets musicaux variés. Ainsi, les choristes de Résonance ont été choisis pour chanter lors de la cérémonie d'inauguration de la LGV en présence de Mr Emmanuel Macron Président de la République Française à Rennes en juin 2017. En septembre 2018,

l'ensemble baroque Le Banquet Céleste, dirigé par Damien Guillon, convie Résonance à chanter la Cantate BWV 169 de Bach lors du concert d'ouverture conjointe des Concerts de Midi et de la saison de l'Opéra de Rennes.

Acteur important de la vie chorale en Bretagne, L'Ensemble Vocal Résonance est un partenaire privilégié de l'Orchestre National de Bretagne avec lequel il collabore régulièrement au sein du Chœur Symphonique de Bretagne. Ainsi, il a participé en janvier 2018 aux concerts d'inauguration du nouvel auditorium du Couvent des Jacobins à Rennes, avec l'ONB et le BBC National Chorus of Wales sous la direction de Grant Llewellyn. En mars 2019, Résonance participait à la Cathédrale de Rennes au concert de l'ONB « A l'unisson », dirigé par le chef égyptien Nader Abbassi.

Résonance est également amené à se produire à l'étranger, en particulier dans le cadre d'un jumelage avec Die Hanauer Kantorei (Allemagne) et Exeter Festival Chorus (Royaume-Uni), qui a déjà conduit à 6 projets musicaux internationaux depuis 2006.

En 2019, l'Ensemble a réalisé un CD consacré à l'Art vocal de la Renaissance italienne.

Nos prochains concerts

En juin prochain l'Ensemble Vocal Résonance vous proposera un programme en partenariat avec le **choeur de chambre Mélisme(s)** autour de Jean Sébastien Bach.

L'Ensemble Vocal Résonance existe aussi grâce à vous !

VOUS SOUHAITEZ PARTAGER CETTE AVENTURE ET NOUS APPORTER VOTRE SOUTIEN

Afin que chaque concert soit aussi un moment d'échanges et de rencontres nous mettons tout en œuvre pour vous proposer des programmes et des concerts de qualité qui puissent satisfaire vos attentes.

Pour continuer à vous offrir toutes ces prestations nous avons besoin de votre soutien

Vous aussi, devenez acteur d'un projet artistique d'envergure en faisant un don

Les dons versés aux Concerts de Midi sont **éligibles à la réduction d'impôts** dans le cadre du mécénat par le Code Général de l'impôt

Pour plus d'informations : www.chorale-resonance.org

contact@chorale-resonance.org

06 89 45 51 53

Et en scannant ce QR code

→

→

